



Votes and Proceedings
Friday, 8 December 2000 - No. 150

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Presenting Papers

Presenting Reports from Committees

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Oral Questions and Answers

Motions Without Notice

Notices of Proceedings in Committees

ORDERS OF THE DAY

Estimates of Expenditure

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Goupil, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

177 Geologists Act.

The motion was carried.

178 An Act to amend the Courts of Justice Act.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

The annual report of the Institut de la statistique du Québec for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1584-20001208)

Mr. Legault, Minister of State for Education and Youth, tabled the following:

The annual report of the Commission consultative de l'enseignement privé for the fiscal year ended 30 June 2000.

(Sessional Paper No. 1585-20001208)

8 December 2000

The annual report of the Conseil permanent de la jeunesse for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1586-20001208)

Mrs. Goupil, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the following:

The annual report of the Ordre des denturologistes du Québec for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1587-20001208)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bertrand (Portneuf), chairman, tabled the following the reports from the Committee on Institutions, which:

— On 7 December 2000, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

158 An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Justice —
Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 1588-20001208)

— On 26, 27 and 28 September and on 5, 12 and 13 October 2000, held public hearings within the framework of a general consultation on the effects of the Free Trade Area of the Americas (FTAA) project. The Committee also held 5 deliberative meetings. The report contains recommendations.

(Sessional Paper No. 1589-20001208)

Mr. Vallières (Richmond), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 28, 29, 30 November, 1, 4, 5, 6 and 7 December 2000, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais.

(Sessional Paper No. 1590-20001208)

Mr. Cusano (Viau), vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which met on 7 December 2000 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

171 An Act to amend the Charter of the French language — Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 1591-20001208)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, tabled the following:

Copy of a letter, dated 8 December 2000, sent to Mrs. Diane Leblanc, Member for Beauce-Sud, by Mr. Paul Bégin, Minister of the Environment and Minister responsible for the Capitale nationale region, concerning the comments he made on the evening of 6 December 2000.

(Sessional Paper No. 1592-20001208)

At the request of Mr. President, Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Simard, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved:

THAT the National Assembly of Québec mark 10 December, international Human Rights Day and the anniversary of the declaration by the Government of Québec on ethnic and race relations.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Fournier (Châteauguay) moved a motion concerning the fees charged to Members for access to certain documents; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 168, An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly;
- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 129, An Act to prohibit commercial advertising along certain thoroughfares;
- the Committee on Culture, to give clause-by-clause consideration to Bill 160, An Act respecting the Bibliothèque nationale du Québec and amending various legislative provisions;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 161, An Act to establish a legal framework for information technology;
- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to give clause-by-clause consideration to Bill 153, An Act to amend the Crop Insurance Act;

Mr. President gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to discuss the first version of the 7th report on the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies.

8 December 2000

ORDERS OF THE DAY

Estimates of Expenditure

Supplementary Estimates

Pursuant to Standing Orders 289 and 290 and on the motion by Mr. Brassard, Government House Leader, it was ordered:

THAT the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole to consider the Supplementary Estimates # 1 for the fiscal year ending 31 March 2001, according to the following order of proceeding:

THAT effective immediately, for a period of one hour, an exchange shall take place between the Chairman of the Conseil du Trésor and Minister for Administration and the Public Service, and the Member for Robert-Baldwin and the Member for Verdun, during which time envelope ten minutes shall be set aside for the opening statements of a representative from each parliamentary group and five minutes for the independent Member;

Beginning at 3.00 o'clock p.m., for a period of one hour, an exchange shall take place between the Minister for Industry and Trade and the Member for Notre-Dame-de-Grâce, during which time envelope five minutes shall be set aside for the opening statements of a representative from each parliamentary group and five minutes for the independent Member;

For a period of one hour thereafter, an exchange shall take place between the Minister of Social Solidarity and the Member for Laurier-Dorion, during which time envelope five minutes shall be set aside for the opening statements of a representative from each parliamentary group and five minutes for the independent Member;

On Tuesday, 12 December 2000, after Routine Proceedings, for a period of two hours as well as from 3.00 o'clock p.m. to 5.00 o'clock p.m., an exchange shall take place between the Minister of State for Health and Social Services or the Minister for Health, Social Services and Youth Protection, and the Member for Châteauguay, the Member for Nelligan and the Member for Saint-Henri-Sainte-Anne, during

which time envelope twenty minutes shall be set aside for the opening statements of a representative from each parliamentary group and fifteen minutes for the independent Member;

Finally, for a period of one hour, an exchange shall take place between the Minister for Tourism and the Member for LaFontaine, during which time envelope five minutes shall be set aside for the opening statements of a representative from each parliamentary group and five minutes for the independent Member;

THAT upon conclusion of these exchanges, the question for concurrence in the report of the Committee of the Whole and that for passage of the consequent appropriation bill shall be put, pursuant to Standing Order 291.

Accordingly, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole to consider the Supplementary Estimates # 1 for the fiscal year ending 31 March 2001.

Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole entered upon the consideration of the Supplementary Estimates # 1 for fiscal year ending 31 March 2001.

At 12.34 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.06 o'clock p.m.

Consideration in Committee of the Whole

Pursuant to the order adopted this morning, the Committee of the Whole resumed the consideration of the Supplementary Estimates # 1 for the fiscal year ending 31 March 2001.

8 December 2000

At 4.04 o'clock p.m., it was agreed upon to suspend the proceedings until 4.30 o'clock p.m.

At 5.00 o'clock p.m., the proceedings of the Committee of the Whole resumed.

With the permission of Mr. Pinard, Chairman of the Committee of the Whole, Mr. Boisclair, Minister of Social Solidarity, tabled the following:

A summary record, indicating the status of the benefits and allowance indexation of the Ministère de la Solidarité sociale.

(Sessional Paper No. 1593-20001208)

The Chairman of the Committee of the Whole reported progress to Mr. Pinard, Vice-President of the Assembly, on the Supplementary Estimates # 1.

At 6.01 o'clock p.m., on motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 12 December 2000, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

8 December 2000
